

La Voce

www.lavoce.ca



Investment opportunity - per gli imprenditori italiani nel mondo - opportunit  d'investissement



*La nostra
personalit 
del mese:*

Alain Forget

*«nous d voile son
moto avec passion
“Les clients et le
service avant tout”»*



ALL'INTERNO
Gratuita "La Voce Euro-Canada"



1982 La Voce 2006

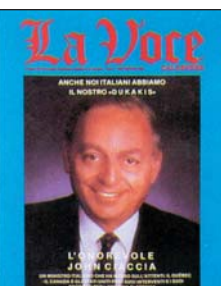
«LA VOCE» ha compiuto 24 anni

TI SEI ABBONATO?
RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO

SPECIAL RATE USA 24 ANNIVERSARY
 US \$24.00 (12 issue) \$40.00 (24 issue)
\$100 al Club "ELITE"
 Non aspettare **ABBONATI!**
 Compila questo tagliando e spediscilo subito
 con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8
 Canada Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107
 Sì, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"
 al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____
 Indirizzo: _____
 Città: _____ Provincia _____
 Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____



Chi sarà il
 prossimo Leader?
 C'è posto per te
 chiamaci!!
 1.514.781.2424
 1.305.792.2767
 tridico@lavoce.ca
 www.lavoce.ca



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
Coral Gables, FL 33146
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org



Dott. Gianfranco Colognato
console generale d'Italia

*Gli uffici sono aperti al pubblico
dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12:30*

Passaporti:
miami.passaporti@itwash.org
Anagrafe:
miami.anagrafe@itwash.org
Stato Civile:
miami.statocivile@itwash.org
Cittadinanza:
miami.cittadinanza@itwash.org
Notarile:
miami.notarile@itwash.org
Leva:
miami.leva@itwash.org
Pensioni:
miami.pensioni@itwash.org
Studenti:
miami.studenti@itwash.org
Assistenza:
miami.assistenza@itwash.org
Visti:
miami.visti@itwash.org

Corsi d'italiano

Direzione didattica
Direttore didattico: **Giuseppe Tiradritti**
Tel. 303.374.6322 ext. 204
Fax. 305.374.7945
miami.education@itwash.org

O.D.L.I.
Organizzazione per la Diffusione
della lingua italiana
Presidente: **Patrizia Coco**
Tel. 305.336.5417
cpmz@aol.com

RAPPORTI ECONOMICI E COMMERCIALI

Camera di Commercio
Tel. 305. 577.9868 • Fax. 305. 577. 3956
E-mail: iacc@gate.net
Italian Trade Commission
Tel. 404.525.0660 • Fax. 404.525.5112
E-mail: atlanta@atlanta.ice.it

ONORIFICENZA

Al Dott. Cesare Sassi, presidente del Comites di Miami è stato conferito il titolo di "Membro onorario del Senato Accademico" dell' "A" "E" "R" "E" "C" per aver contribuito, con il proprio operato, all'evoluzione del sapere umano, tenendo saldi i principi di moralità, onestà e senso civile.



Cesare Sassi

L'Accademia Europea per le Relazioni Economiche e Culturali nasce come Dipartimento dell'Ente Nazionale per la Valorizzazione dell'Industria, Commercio ed Artigianato, fondato nel 1981, con lo scopo di promuovere l'operosità italiana nel mondo, attraverso scambi economici e culturali con enti ed istituzioni internazionali.

Al Prof. Sassi vanno le più vive felicitazioni da parte della comunità italiana e delle organizzazioni ad essa collegate.

Comm. Stampa e Comunicazione.
Comites Circonscrizione di Miami

COME CONTATTARE LE AUTORITÀ CONSOLARI OLTRE MIAMI

Come si può notare dal nostro elenco di recapiti il Consolato di Miami serve un'area geografica che va ben al di là di Miami e della Florida e si estende anche oltre gli stessi Stati Uniti. Per coprire un'area così vasta il Consolato si avvale sia di una rete di Consoli onorari e Corrispondenti consolari che della possibilità offerta da Internet di poter essere raggiungibili con pochi colpi di click per prelevare un formulario da inviare successivamente per posta oppure porre domande specifiche mediante una email.

Consolato Onorario di Atlanta - John C. Munna - 755 Mt. Vernon Highway-Atlanta, GA 30328- Tel.: 404.303.0503/303-0059 - Fax: 303-7931 • **Consolato Onorario di Puerto Rico** - Angelo Pio SanFilippo - Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan, Pr 00927- Tel/Fax: 787.767.5855 • **Vice Consolato Onorario Bahamas** - Emanuele Garibaldi - 24 Logwood Road, Freeport - Tel./Fax: 242.351.2662 • **Vice Consolato Onorario di Orlando** - Loredana Conte Cecchetti - 109 Weeping Elm Lane- Longwood, FL 32779 - Tel. 407.869.9702 • **Vice Consolato Onorario Sarasota** - Richard Storm - 1741 Main Street, #101

- Sarasota, FL 34236 - Tel. 941.954.0355 - Fax: 941.954.0111 • **Agenzia Consolare di Charleston** - Sergio Fedelini - 550 Long Point Road, Mt. Pleasant, SC 29464 - Tel. 843.971.4100 - Fax: 843.971.1155 • **Agenzia Consolare di Savannah** - Joseph Cafiero - 235 Kensington Dr.-Savannah, GA 31405 - Tel. 912.352.1890 - Fax: 912.232.1733 • **Corrispondente Consolare** - Piero Simonetti - 3006 E. Moreno St. - Pensacola, FL 32503 - Tel./Fax: 850.469.0840 • **Corrispondente Consolare**- Renato Vicario - 1324 East North Street - Greenville, SC 29607 - Tel. 864.233.7703 - Fax: 864.233.3864.

COME SI RAGGIUNGE IL TEAM EDITORIALE DE "LA VOCE EURO AMERICAN"

Web: www.lavoce.ca • e-mail: tridico@lavoce.ca

Head office- siège social - sede centrale

5127 Jean Talon Est Montréal Qué. H1S 1K8
Canada - Tel/Fax. 514.727.7763

Redazione americana

200, 178th Drive #601 Sunny Isle Florida 33160
Tel/Fax: 305.792.2767

American Team

Patricia Grana
Frank Tridico
Vincent Grana
Laura Yanes

Occasioni di affari in Florida

Uno studio condotto nel 2002, forniti dall' "US Office of Economic Analysis", rivela che il Canada investe più di qualsiasi altro paese nell'economia della Florida. I canadesi hanno investito più di 5 miliardi di dollari in Florida nel 2002, ossia 16% degli averi di tutte le filiali a partecipazione maggioritaria di imprese straniere stabilite in Florida.

Più di 29.000 lavoravano nelle filiali di imprese canadesi nel 2002, (ultimo anno dei dati disponibili). Le occupazioni di 37.000 Floridesi sarebbero legate alle filiali di imprese canadesi e quelle a partecipazione maggioritaria.

Secondo lo studio, le principali industrie determinate dall'investimento estero in Florida sono le tecnologie dell'informazione, l'industria spaziale ed aerospaziale, dell'aviazione e della difesa, la biotecnologia, la simulazione e la costruzione di modelli, ecc.. "i canadesi investono anche molto nei **trasporti**, il **deposito**, la **vendita all'ingrosso**, come nelle finanze e l'assicurazione".

"Canadian Aerospace Electronics (CAE) è un esempio perfetto d'impresa canadese di alta **tecnologia** che ha trovato un mercato di alta tecnologia".

I canadesi investono anche molto nelle industrie del turismo, della vendita al dettaglio e del leasing immobiliare. Le stime del numero di canadesi che possiedono una residenza in Florida variano in gran parte. Secondo alcuni, potrebbero essere 500.000 (includendo condomini).

Il Sud della Florida è diventato una crocevia per i mercati nel Nord centrale e Sud dell'America e dei Caraibi. Numerose imprese canadesi hanno stabilito le loro attività nella regione di Miami dovuto anche ai collegamenti aerei che collegano l'aeroporto internazionale di Miami al Sudamerica, all'America centrale ed ai Caraibi.

D'altra parte, Miami è un importante centro di affari con le sedi sociali mondiali o regionali da centinaio di multinazionali, costituisce anche la base delle operazioni delle ditte di marketing che determinano i

mercati dell'America latina. La maggioranza dei mercati turistici dei Caraibi dipende dal sud della Florida per il loro approvvigionamento di derrate deteriorabili in tecnologia ed in materiali di costruzione. Il Canada esporta questi tipi di prodotti che hanno prezzi competitivi ma la maggioranza dei mercati individuali è troppo piccola di dimensione perché sia proficuo spedire questi prodotti direttamente a partire dal Canada. Gli esportatori canadesi scelgono dunque spesso di servire i Caraibi facendo appello ad intermediari installati a Miami o nelle contee vicine.

Come si vede, i canadesi e floridesi ritirano vantaggi reciproci nel settore turistico e molte migliaia di occupazioni sono generate. Questo permette agli abitanti del Quebec, Canadesi di approfittare della clemenza della temperatura pur facendo affari in Florida ed iniettando nella sua economia somme importanti in Florida...

Business opportunities in Florida

Canada is the country that invests in Florida more than Britain and Germany combined. 5.5% of major Canadian multi-nationals have a branch in FL – more than 29M workers and 37M FL workers are involved in those Canadian enterprises.

Canadians have invested in Information Technology (IT) including spatial, aviation, industries, biotechnology, wholesaling as well as in finances and insurance. Over 60 Canadian companies, namely CAE, have already participated in Florida flourishing economy, from Tampa Bay to Daytona Beach.

Tourism industry and real estate amounted to over 36 million dollars invested by Canadians in 2001. It is estimated that Canadians' residential real estate amounts to approximately 500,000 including time-sharing and leasing facilities.

South of Florida is becoming the haven of Latin America and the Caribbean Islands markets. Most Canadian companies

establish their on-going business in Miami to take advantage of liaisons between Miami International Airport to Central and South America as well as the Caribbeans. Miami plays a significant role as a business center including hundreds of multinationals headquarters as well as marketing firms targeting Latin America markets.

Most of Caribbean tourist markets depend on South of Florida for provisions including processed food, technology, construction materials etc. Canada exports those products and services at competitive rates. As clearly illustrated, Canadians take advantage of the climate clemency in Florida to inject important sum of monies thus creating employment in different industrial sectors and benefit the State of economical important outcome attributed to the Canadian presence in Florida.

Occasions d'affaires en Floride

Une étude menée en 2002, supportant les données recueillies du 'US Bureau of Economic Analysis', révèle que le Canada investit plus que tout autre pays dans l'économie de la Floride. Les Canadiens ont injecté plus de 5 milliards \$ en Floride en 2002, soit 16p.cent des avoirs de toutes les filiales à participation majoritaire d'entreprises étrangères établies en Floride.

Plus de 29,000 travailleurs œuvraient dans les filiales d'entreprises canadiennes en 2002, (dernière année où les données sont disponibles). Les emplois de 37,000 Floridiens seraient liés aux filiales d'entreprises canadiennes à participation majoritaire.

Selon l'étude, les principales industries ciblées par l'investissement étranger en Floride sont les technologies de l'information, l'industrie spatiale et aérospatiale, de l'aviation et de la défense, la biotecnologie, la simulation et la modélisation, etc. «les Canadiens investissent aussi beaucoup dans les transports, l'entreposage, la vente de gros, de même



que dans les finances et l'assurance.»
«Canadian Aerospace Electronics (CAE) est un parfait exemple d'entreprise canadienne de haute technologie qui a trouvé un marché de haute technologie»

Les Canadiens investissent aussi beaucoup dans les industries du tourisme, de la vente au détail et du crédit-bail immobilier. Les estimations du nombre de Canadiens qui possèdent une résidence en Floride varient grandement. Selon certains, ils pourraient être 500,000 (incluant les ententes de multipropriétés, soit le temps partagé, dont la période est de 30 jours ou moins.

Le sud de la Floride est devenu la plaque tournante vers les marchés de l'Amérique et des Caraïbes. Un grand nombre

d'entreprises canadiennes établissent leurs activités dans la région de Miami pour profiter des nombreuses liaisons aériennes qui relient l'aéroport international de Miami à l'Amérique du Sud, à l'Amérique centrale et aux Caraïbes.

Par ailleurs, Miami est un important centre d'affaires avec les sièges sociaux mondiaux ou régionaux de centaine de multinationales, elle constitue également la base d'opérations des firmes de marketing qui ciblent les marchés de l'Amérique latine. La majorité des marchés touristiques des Caraïbes dépendent du sud de la Floride pour leur approvisionnement en denrées périssables, en technologie et en matériaux de construction. Le Canada exporte ces types de produits à des prix

compétitifs mais la majorité des marchés individuels sont de trop petite taille pour qu'il soit rentable d'y expédier ces produits directement à partir du Canada. Les exportateurs canadiens choisissent donc souvent de desservir les Caraïbes en faisant appel à des intermédiaires installés à Miami ou dans les comtés voisins.

Comme on le voit, les Canadiens et les Floridiens retirent des bénéfices réciproques dans le domaine touristique et plusieurs milliers d'emplois sont générés. Ceci permet aux Québécois, Canadiens de profiter de la clémence de la température tout en faisant des affaires en Floride et en injectant dans son économie des sommes importantes en Floride...

Buone ragioni per investire nella metropoli di Miami

- Miami è già crocevia dei mercati dell'America latina e del nord America da 4 anni
- Miami Beach è l'agglomerazione domiciliare più densa, dopo New York
- Quasi 1.200 persone traslocano in Florida ogni giorno
- "CONFUCIO" diceva che ogni cosa è bella al suo modo ma non è dato a tutti di vederlo
- Il prezzo medio del piede quadrato a Miami è di 526 \$ in confronto a New York dove è di 1.021 \$
- 11.531 unità di condo sono attualmente in costruzione nella città di Miami
- 23.145 unità di condo hanno ottenuto l'autorizzazione di costruzioni immediata
- Un censimento del governo americano prevede che da qui al prossimo decennio, la Florida diventerà il terzo Stato più popolato degli Stati Uniti, dopo quello di New York
- Nel corso dell'ultimo anno, la manodopera nella contea di Dade è aumentata di 31.766 nuovi lavoratori
- Solo la città di Miami conta ora 2.363.600 abitanti.

Reasons to invest in Great Miami

- Miami has been the best city for doing business in Latin America for North American for the past 4 years
- Miami Beach has the second highest housing density, following New York City
- Approximately 1,200 people move to Florida each day
- "Everything has its beauty but not everyone sees it." "CONFUCIUS"
- \$526 is the average price per sq. ft in Miami vs. \$1,021 per sq. ft in NYC
- 11,531 condo units currently under construction in the city of Miami
- 23,145 future condo units approved
- US Census predicts that by the next decade, Florida will become the 3rd most populous state in the country, surpassing even New York
- Dade County's labor force increased by 31,766 workers in the last year
- 2,363,600 people currently living only in Miami.

Voilà les bonnes raisons d'investir à Miami métropolitain

- Miami est la plaque tournante vers les marchés de l'Amérique latine et de l'Amérique du Nord depuis 4 ans
- Miami Beach est l'agglomération domiciliare la plus dense, après New York
- Près de 1 200 personnes déménagent en Floride chaque jour
- "CONFUCIUS" disait que chaque chose est belle à sa façon mais il n'est pas donné à tous de le voir
- Le prix moyen du pied carré à Miami est de 526 \$ par comparaison à New York où il est de 1 021 \$
- 11 531 unités de condo sont actuellement en construction dans la ville de Miami
- 23 145 unités de condo ont reçu un permis de construction immédiat.
- Un recensement du gouvernement américain prévoit que d'ici à la prochaine décennie, la Floride deviendra le troisième état le plus peuplé des Etats-Unis, après l'état de New York
- Au cours de la dernière année, la main-d'œuvre dans le comté de Dade a augmenté de 31 766 travailleurs
- La seule ville de Miami compte maintenant 2 363 600 habitants.



Se sentir chez soi aux Etats-Unis... sur le plan financier



Alain Forget, un leader pas comme les autres.

Nombreux sont les retraités canadiens qui, année après année, se dirigent dans le Sud pour prolonger leur saison de golf ou jouir de quelques mois de détente. La plupart de ces retraités-voyageurs ont 55 ans ou plus et tous passent au moins 30 jours par année hors du Canada. Ces séjours prolongés à l'étranger pendant l'hiver sont de plus en plus populaires, surtout avec la croissance démographique des "Baby Boomers".

Les destinations soleil aux États-Unis que choisissent les retraités-voyageurs sont diverses, mais la Floride ou la Californie ont la cote. Le Nevada, l'Arizona et le Texas gagnent aussi en popularité parce qu'ils offrent un climat agréable et des programmes d'incitation. L'impact économique des villégiateurs canadiens est de fait loin d'être négligeable. Les retraités-voyageurs de Floride par exemple dépensent quelque 1,4 milliard de dollars US dans le "Sunshine State".

Mais passer une partie importante de l'année aux États-Unis – ou dans tout autre pays étranger — n'est pas aussi simple qu'on pourrait le penser au premier abord. Pour assurer votre sécurité et les soins de santé dont vous pourriez avoir besoin, pour ne pas négliger vos obligations financières courantes, veiller à la protection de vos



Le médecin André Leblond et sa conjointe Leonnie Pomerleau se sont demandés si notre rédacteur en chef Robert Leblond avait des liens de parenté avec eux. Le "Doc" vient de Thetford Mines alors que le père de Robert est originaire de La Patrie dans les Cantons de l'Est. Peut-être...



biens et profiter pleinement de votre séjour, il faut une bonne planification et des professionnels pour vous conseiller.

La banque RBC Centura, le complément américain de la Banque Royale chez nous, est sans aucun doute l'institution financière canadienne la plus présente en Floride. Avec plus de 35 succursales couvrant toute la péninsule floridienne, elle a depuis longtemps surclassé ses rivales. Plus de 300 employés de la RBC s'activent, en Floride seulement, à servir sa clientèle canadienne et américaine.

L'état de santé de la RBC Centura en Floride est étonnant; à titre de baromètre, on peut s'inspirer de l'exemple de la succursale de Hollywood qui, en deux ans, est partie de rien pour faire littéralement le plein avec plus de 3000 clients bien comptés. Un record de performance dans le milieu bancaire dans notre région.

Dans tous les États-Unis, la RBC possède désormais près de 275 succursales; un gage de solidité pour cette banque canadienne qui existe depuis 138 ans maintenant.

Inutile de dire que la réalité des Canadiens voyageant, investissant ou déménageant aux États-Unis, n'est guère un mystère pour les professionnels de la RBC qui ont donc figolé, avec les années, toute une série de programmes permettant aux Canadiens de suivre de près leurs finances sans se faire prendre dans les embuches et les lourdeurs administratives qu'un changement de pays et de devise peut entraîner...

Il est compréhensible qu'en tant que Canadien se rendant régulièrement aux États-Unis, vous ayez des besoins bancaires particuliers des deux côtés de la frontière. Aussi RBC Centura a-t-elle créé « Accès USA RBC ». En tant que client d'Accès USA RBC, vous pouvez :

- virer des fonds instantanément entre vos comptes de RBC Banque Royale au Canada et vos comptes de RBC Centura aux États-Unis.
(par Internet ou service téléphonique sans frais bilingue).
- accéder facilement à votre argent grâce à un vaste réseau de guichets automatiques bancaires (GAB).

- profiter d'une vaste gamme de prêts hypothécaires en dollars US et d'autres prêts adaptés aux besoins particuliers des Canadiens.
- faire valoir vos antécédents de crédits canadiens et ainsi simplifier vos démarches en vue d'obtenir une carte de

PHOTO SOUVENIR A L'OUVERTURE DE LA SUCCURSALE RBC CENTURA EN FLORIDE SUNNY ISLES.

Larry Aloy, spécialiste en hypothèque pour la RBC Centura de Sunny Isles, en compagnie de Valentina Kasia Demare, une championne en immobilier pour Re/Max, le co-proprétaire du Soleil de la Floride, Yves Beauchamp ; Mira Tiyurova, adjointe de Valentina chez Re/Max ; Peter Vitale, directeur de comptes, Nathalie Lajeunesse, directrice du programme canadien à l'hôpital Memorial Pembroke et très bonne chanteuse quand le temps lui permet, ainsi que Artura Tridico, éditeur de la revue italienne La Voce.

ALAIN FORGET UN LEADER VULCANICO NELL'INDUSTRIA BANCARIA

crédit, un prêt personnel ou hypothécaire aux États-Unis. Nous comprenons qu'il y a des cas où les clients préfèrent se rendre à une succursale et parler à un représentant. C'est pourquoi dans chacun des centres bancaires RBC, un spécialiste canadien est en poste. Vous pouvez ainsi bénéficier d'un service de qualité supérieure créé expressément à l'intention des Canadiens en voyage. Ils peuvent entre autres vous aider à miser sur la qualité de votre dossier de crédit au Canada, advenant que vous vouliez souscrire à un prêt hypothécaire ou une marge de crédit aux USA.

ALAIN FORGET

"une énergie contagieuse"

Directeur Générale, Services Transfrontières RBC Centura Bank.

Après avoir obtenu un poste de rêve à Nassau, dans les Bahamas, pour le compte de la Banque Royale en gestion privée internationale, durant cinq ans, Alain Forget se fait offrir le mandat de développer les services aux Canadiens en Floride. Il arrive donc en 2000 à Miami, puis se déplace à Boca Raton d'où il gère le secteur des affaires bancaires aux Canadiens pour RBC Centura.

Même s'il n'a que 49 ans, il est déjà un habitué de la RBC, y oeuvrant depuis 1978. Un homme stable, donc, comme tous les bons banquiers! Après tout, leur job n'est-il de nous offrir de la stabilité et du confort sur le plan matériel et financier...

En 2004, Alain s'embarquait dans le même avion que Jeb Bush, le frère du Président et Gouverneur de la Floride, dans le cadre de la mission commerciale que celui-ci entreprit à Montréal avec 125 gens d'affaires pour attirer des investisseurs et tisser des liens plus sensibles avec le Québec. Alain Forget se souvient de l'accueil chaleureux que le Gouverneur a reçu chez nous; accueil qui étonna grandement la délégation américaine. Le Canada étant le premier partenaire économique en importance pour la Floride, il se retrouvèrent devant des auditoires enthousiastes et nombreux, prêts à discuter affaires.

Homme disponible et généreux, et animé d'une énergie contagieuse, ce Lavallois d'origine et son équipe sont accessibles pour quiconque a besoin d'informations concrètes et solutions pratiques. Sur le système bancaire d'ici et les multiples possibilités de faire fructifier son capital en terre américaine, sans souci, ni dérapage.

Les succès de la RBC en Floride sont le résultat d'un travail de collaboration constant entre, RBC Banque Royale (au Canada) et RBC Centura (aux É.U.), d'un travail d'équipe hors pairs et avant tout un objectif primordial d'offrir à notre clientèle actuelle et future une solution unique répondant aux besoins bancaires et financiers transfrontières et une attention particulière à nos clients et partenaires pour offrir expérience client différencié et valorisé. Ce qui affirme notre

Bienvenue Alain!

Certains collègues et amis qui ont voulu souhaiter la bienvenue à Alain lors d'une de ses visites à Montréal dans les salons de la Haute Direction à la Place Ville-Marie.
De gauche, Claude Lussier, Arturo Tridico (éditeur), Raymond Chouinard.

personnalité du mois Alain Forget.

Pour son implication au sein de la communauté canadien de la Floride, ses qualités professionnelles et son parcours sans faute, "La Voce Euro American" avec son équipe editorialiste est heureux de nommer Alain Forget, Personnalité du mois.

Source : RBC Groupe financier et collaboration avec "Le Soleil de la Floride".

Trio d'excellence:

De gauche, Fred Livingston, Directeur Régionale Broward/Miami-Dade, Evelyn Jimenez, Directrice de comptes, gestion privée, Troy A. Ganzel Directeur Principal aux Services à l'entreprise.



Le trio de la sérénité

De gauche, Reggie Araugo, Directeur succursale de Sunny Isles, Kasia Demare Realtor (Re/Max), Alain Forget (Personnalité du mois).



D'autres heureux clients et amis de la RBC, ce groupe de lavallois : les cousins Laurent et Gaston Charbonneau, Gaston Fontaine et les frères Guymond et Jacques Hotte, de fervents amateurs de hockey eux qui, dans l'bon vieux temps, se défendaient pas mal sur une paire de patins.



DAL QUÉBEC IN FLORIDA "BUSINESS & GOLF"

Et ça continue...

Alain Forget, affascinante canadese francofono con un'energia contagiosa, direttore di operazioni bancarie oltre frontiera che attualmente vive in Boca Raton in Florida, sta aiutando Canucks con crediti, ipoteche ed altri servizi.

Dopo avere ottenuto un lavoro da sogno a Nassau, nelle Bahamas su conto della Royal Bank in gestione privata in campo internazionale, in 5 anni gli fu offerto il compito di sviluppare i servizi ai canadesi in Florida.

RBC nel 2001 comprò CENTURA, una banca locale a Raleigh, N.C. Il nome deriva da RBC Centura Bank, che si è espansa in Virginia ed in seguito, due anni fa in Florida.

Forget trovò diverse difficoltà all'inizio ad ottenere crediti ed ipoteche non appena arrivato in Florida, questo fu dovuto ad una mancanza di esperienza in credito americana. RBC Centura attira l'esperienza canadese in materia di credito ed assegna un tasso di credito necessario ai non residenti affinché possano accedere ad un'ipoteca secondaria nel mercato degli Stati Uniti.

RBC Access USA fornisce ai suoi clienti canadesi un servizio di banche online ovunque negli Stati Uniti ed inoltre procura un



accesso agli sportelli bancari, ipoteche e prestiti. Con la recente apertura di Sunny Isles con sede presso la Collins Avenue RBC Centura possiede 35 succursali in Florida.

I clienti hanno attualmente la possibilità di pagare i propri conti americani online o trasferire denaro immediatamente con un sistema diretto tra conti della Royal Bank of Canada e RBC Centura negli States. E' anche possibile utilizzare un servizio telefonico bancario.

Poiché la banca non è coinvolta in tutti gli aspetti legali e finanziari degli investimenti oltre frontiera e tenendo conto delle crescenti issues degli investitori, chiamati "snowbirds" non vengono considerati i vantaggi forniti, come per esempio una polizza assicurativa di viaggio. RBC offre dunque una sua soluzione chiamata TRAVEL HEALTH PROTECTOR, anche se per bisogni più complessi la RBC fa riferimento ad esperti in materia in immigrazione, contabilità, legge, tasse o pianificazione delle successioni.

Molti "snowbirds" Canadesi che scappano in Florida non appena arriva l'autunno, anelano per un qualsiasi contatto con la loro terra natia. Forget è conscio della nostalgia della cultura canadese come le banche o l'hockey ed afferma: "Quando vedono la marca si sentono come fossero a casa".

Il "Team" Editoriale de La Voce augura ad Alain Forget un grande successo per i suoi programmi futuri.

La Voce

Sous la présidence d'Honneur de Mme Marcy Grossman, Consule Générale du Canada en Floride, la 2a classique Golf RBC Centura Bank 2006 c'est avéré un grand succès au profit de l'organisme "Kids in Distress". La somme de \$2 750 a été remise en présence de plus de 200 convives le 23 février 2006 au Palmyre Country Club de Pompano. Ci-dessous quelques prises de flash pour "La Voce".

Le gagnant homme



La consigne du trophée perpétuelle fait par la Consule Générale du Canada pour la Floride M.me Marcy Grossman et Alain Forget Directeur Général; GAGNANTS QUATUOR HOMMES (pointage: 59): Denis Séguin, Jean-Marc Demondehare, Yvon Larouche, Serge Breton.

Groupe des italiens



De gauche, Pino Monticciolo, Alex Pacetti, Nicolas Di Tempora, Matteo Paranzino, Tony Rizzo, Alain Forget (Directeur Général Services Transfrontières RBC Centura Bank), Ted Mazzaferro, Giovanni Conte, Arturo Tridico (éditeur), invitées spéciales: La Consul Générale du Canada pour la Floride M.me Marcy Grossman (présidente d'honneur), M.me Kasia Demare, (Agente immobilier Remax), M.me Dawn Morris (présidente régionale de la RBC Centura Bank (Floride)).

Remise du chèque de 2.750 \$



Golf Antistress en Floride avec des superbes journées radieuses
VOUS CHERCHEZ LE PARADIS? VENEZ EN FLORIDE



BUSINESS & GOLF



Messaggio del nuovo Ambasciatore d'Italia a Washington Sua eccellenza GIOVANNI CASTELLANETA

Cari Italiani e Italiane, cari Americani e Americane di origine italiana, cari amici dell'Italia, per la prima volta - al momento di assumere le mie responsabilità come Ambasciatore d'Italia a Washington - ho l'onore di rivolgermi un messaggio di saluto e di augurio.

Il saluto e l'augurio sono rivolti a ciascuno di loro, cosciente come sono del contributo già offerto e dell'enorme potenziale ancora da esprimere da parte degli italiani, degli americani di origine italiana e degli amici dell'Italia, in questa società e nel contesto delle relazioni tra i nostri due Paesi.

Il nostro Paese resta saldamente al fianco degli Stati Uniti, di cui l'Italia è un tradizionale e leale alleato, nel perseguire la pace e la sicurezza. E' necessario fronteggiare insieme le nuove minacce del terrorismo internazionale.

La libertà economica è parte della nostra cultura comune e rappresenta un grande strumento di benessere. Il nostro Paese trae beneficio dai prodotti materiali ed intellettuali, come dagli investimenti degli Stati Uniti. Nel corso della mia missione, mi impegnerò a fare apprezzare sempre di più in America, anche col sostegno di nostri investimenti, tanto i prodotti tradizionali italiani, che quelli più recenti nel settore dell'alta tecnologia.

Lo spirito di scoperta ha portato in queste terre i navigatori italiani come Cristoforo Colombo ed Amerigo Vespucci. Nei prossimi giorni pateciperò con orgoglio alle celebrazioni del Columbus Day. La sete di conoscenza e la volontà di libertà hanno portato alle grandi scoperte fatte sul suolo americano da scienziati italiani, come l'inventore del telefono, Antonio Meucci, ed uno dei padri dell'energia atomica, Enrico Fermi.

La comunità scientifica italiana negli Stati Uniti rappresenta anche oggi una realtà importante che desidero incoraggiare, consapevole del contributo che ricercatori americani e italiani possono dare alle economie dei nostri due paesi ed al benessere del pianeta. Il patrimonio culturale dell'Italia è unico al mondo ed è per noi motivo di orgoglio, ma anche un obbligo nei confronti dell'umanità. Le generazioni passate ci hanno tramandato i tesori che possediamo: dobbiamo conservarli per consentire a quelle future di continuare a fruirne.

Intimamente legata alla cultura, la conoscenza della lingua italiana - quale strumento per facilitarne la comprensione - ha importanza fondamentale nell'attuale fase di apertura della società americana alle lingue straniere.

Ricordo che il 2005 è stato proclamato dal Presidente Bush l'Anno delle Lingue Straniere. Questa nuova sensibilità apre notevoli opportunità per promuovere l'insegnamento della lingua italiana nel sistema educativo degli Stati Uniti. In questa azione contiamo ovviamente sull'efficace impegno degli Americani di origine italiana e delle loro organizzazioni più rappresentative. L'avvio della mia missione negli Stati Uniti è segnato dalle oper-



S.E. Giovanni Castellaneta

azioni di "mailing" per allineare le anagrafi consolari con i dati dell'AIRE dei Comuni d'Italia, e predisporre le liste elettorali in vista del primo esercizio del voto politico all'estero per il rinnovo del Parlamento. È una tappa significativa nel processo di apertura alle nostre comunità. Confido che anche grazie alla collaborazione dei Comitati degli Italiani all'Estero (COMITES) e dei rappresentanti degli Stati Uniti in seno al Consiglio Generale degli Italiani all'Estero (CGIE), cui la legge affida la rappresentanza istituzionale delle comunità italiane e di origine italiana all'estero, sarà possibile gestire nel migliore dei modi questa importante consultazione elettorale.

Domenica scorsa ho ascoltato la Messa in lingua italiana nella chiesa parrocchiale del Santo Rosario, edificata 90 anni fa grazie al

contributo della comunità italiana di Washington e ho avuto con loro una prima occasione informale di incontro, ricevendo dai presenti un cordiale benvenuto.

È con sentimenti di orgoglio che assumo a Washington un compito impegnativo, che intendo svolgere con la massima dedizione.

Rivolgo fervidi auguri di pace, di prosperità e di benessere a tutti loro ed alle loro famiglie. Grazie.

L'associazionismo e la competizione elettorale della primavera 2006

Una parte della riflessione di Sicilia Mondo

“Le elezioni politiche della primavera 2006 chiameranno alle urne i cittadini italiani residenti all'estero per eleggere i propri rappresentanti da mandare al Parlamento.

In Italia la competizione elettorale ha aperto una stagione politica aspra e senza esclusioni di colpi. Certamente troppi prima di arrivare a regime. Il clima si è trasferito presso i nostri connazionali all'estero surriscaldandosi in maniera esponenziale.

La corsa dei partiti in gara tra di loro per raggiungere le nostre comunità nelle località dove prima di ora mai o quasi, erano andati, la pleora degli emissari con poteri di investire e di impiantistiche elettorali hanno agitato le acque delle comunità e messo in fibrillazioni e quanti aspirano o si sentono già candidati. Niente da dire nei confronti dei partiti politici che consideriamo strumenti importanti di democrazia né contro le esternazioni dei candidati per aspirazioni senza dubbio legittime. Ci preoccupa, invece, il fatto che le logiche elettorali dei partiti politici sembrano non tener conto delle scelte dei candidati e dei contenuti nei bandi elettorali.

RENATO TURANO

AL SENATO ITALIANO "UN LEADER" PER GLI ITALIANI DEL NORD-AMERICA

Renato Turano, personalità di rilievo in campo professionale e civico, ha annunciato la propria candidatura al Senato della Repubblica Italiana, la più alta istituzione elettiva del Paese.

Egli intraprende così la fatica erculea di conquistare il cuore e la mente di 360.000 cittadini italiani residenti negli Stati Uniti, in Canada ed in America Centrale. Non c'è altri che Turano all'altezza di tale sfida. "Turano è il candidato ideale per rappresentare gli Italiani del Nord e del Centro-America", afferma Filomena Alati, Consultore della Regione Calabria nel Canada.

"È ammirato in entrambe le sponde dell'Atlantico, ha lo stesso bagaglio culturale e lo stesso spirito di tanti Italiani che vivono all'estero, ha avuto esperienze in istituzioni simili al Parlamento ed ha a cuore gli interessi dei concittadini italiani". Turano, il maggiore di tre figli di Mariano ed Assunta di Castrolibero, nella provincia di Cosenza in Calabria, è nato per svolgere mansioni direttive. Il bisnonno fu sindaco di Castrolibero nei primi anni del 1900 ed il padre organizzò cooperative di agricoltori prima della Seconda Guerra Mondiale, contribuendo grandemente al miglioramento dei loro affari e delle loro possibilità di guadagno.

Renato è nato nel 1942, negli anni in cui la guerra infuriava in tutta Europa. I danni economici e fisici in Calabria furono immensi, tanto da costringere il padre a prendere una faticosa decisione. Benché il suo cuore appartenesse all'Italia, Mariano Turano sapeva delle invitanti opportunità dall'altra parte dell'Atlantico, cosicché trasferì la famiglia nella zona di Chicago verso la fine degli Anni 50, quando Renato aveva 15 anni.

"Mio padre sognava di tornare in Italia, ma sapeva che l'America era il Paese che offriva un miglior futuro ai suoi figli" ricorda Turano. "Così, come tanti altri prima di lui, si è lasciato dietro il sogno dell'Italia per costruire un nuovo sogno in America".

Mariano cominciò aiutando il fratello nel suo panificio. Nei fine settimana lavorava in proprio, preparando il pane dell'amato paese di Castolibero e vendendo dall'auto le familiari pagnotte ai compaesani a Chicago, aiutato dai suoi tre figli.

Nel 1962 Mariano ed i suoi tre figli iniziarono una propria attività, acquistando un piccolo forno sulla Addison vicino Laramie e creando la Campagna-Turano Baking Co.

Nel 1965 comprarono una proprietà di 3.000 piedi quadrati sulla Roosevelt Road a Berwyn e da allora hanno costruito un impero del pane.

Oggi Turano è presidente di una delle più grandi aziende private della zona di Chicago. Il fratello Umberto ne è vice-presidente d'esercizio ed il fratello Giancarlo ne è vice-presidente per le vendite. Molti altri Turano ed un gran numero di Italo-Americani si contano tra i 500 impiegati dell'azienda.

"In realtà si tratta di una leadership fatta di tre in uno: i miei fratelli ed io ci riuniamo per prendere decisioni insieme ed ognuno di noi ha la propria area di responsabilità", afferma Turano. "La no-

stra azienda è grande, ma la gestiamo come una famiglia che include anche tutti i nostri dipendenti e tutti i nostri clienti. Non vendiamo semplicemente pane. Noi costruiamo relazioni che durano tutta la vita".

Da presidente dell'azienda, Turano è divenuto ambasciatore non ufficiale d'Italia e dell'America italiana. Ha presieduto il Columbian Club of Chicago, l'associazione Calabresi in America, l'Italian American Chamber of Commerce-Midwest, Casa Italia,

donazioni e fondi per innumerevoli altre associazioni, e continua ad attestare e motivare queste sue azioni" "il successo della mia famiglia non sarebbe stato possibile senza la comunità Italo-Americana," sostiene Turano. "Da buoni Italiani, i miei fratelli ed io riteniamo che bisogna sempre rendere a chi ti ha dato".

Recentemente Turano si è distinto come promotore e sostenitore di vari accordi, filantropo ed esponente di spicco. E' stato rappresentante della Midwest Chamber nell'Assocamera Estero, associazione di 49 camere di commercio

italiane nel mondo ed ha inoltre rivestito la carica di consultore della Regione Calabria come rappresentante degli interessi dei Calabresi in America in occasione delle annuali conferenze tenute in Italia.

PER MOLTI VERSI, PRESENTARSI COME CANDIDATO AL SENATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA APPARE PER TURANO UN PASSO NATURALE.

"Leaders in America, Canada ed in Italia mi hanno chiesto di candidarmi perché conoscono la mia esperienza e perché sanno che farei ciò non per mio interesse personale, ma per conto di tutti gli Italiani che vivono sul continente (americano)," sostiene Turano.

"Oltre a ciò, qualora ci fosse una causa meritevole, potete contare sul mio coinvolgimento".

IL PROGRAMMA DI TURANO è di assicurarsi che i cittadini italiani abbiano voce nel Governo Italiano e che il Governo Italiano garantisca ai suoi cittadini all'estero il servizio che essi si meritano. "Questi sono Italiani che hanno costruito la propria casa in altri paesi, ma sono pur sempre Italiani a tutti gli effetti. Molti di essi hanno ancora proprietà e famiglia in Italia, molti hanno necessità che il Governo deve soddisfare ed infine molti hanno valide prospettive che sono ben disposti a condividere," spiega Turano. "Meritano il meglio che l'Italia possa offrire loro, entro i limiti dei finanziamenti disponibili, e meritano di avere una voce". Se sarà eletto, Turano ha intenzione di formare un consiglio di leaders dell'America Settentrionale e Centrale che si riunirà regolarmente e lo terrà aggiornato sulle questioni da risolvere presso il Senato italiano.

"Queste persone saranno i miei occhi e le mie orecchie in tutte le principali aree metropolitane dove è presente una considerevole popolazione italiana", dice Turano. "Mi permetteranno di prestare il mio servizio come vera voce della gente".



Renato Turano al centro, con i ferventi sostenitori, l'On.le Guido Laganà (s), e il Governatore della Calabria Agazio Loiero (d).

VOTATE Renato Turano!

Un Evento Storico

Nella primavera del 2006 gli Italiani di tutto il mondo voteranno per le donne e gli uomini che rappresenteranno la loro voce nel Parlamento Italiano. In tutto il Nord America solo un senatore e due deputati verranno eletti. Con tanta responsabilita? affidata nelle mani di cosi? pochi, è cruciale eleggere un rappresentante che non solo comprenda le speranze ed i sogni della gente, ma che sia anche in grado di realizzare quelle speranze e quei sogni. Tale persona è RENATO TURANO.

Fiero Di Essere Italiano

RENATO TURANO? nato in Calabria nel 1942. Negli anni cinquanta si è trasferito a Chicago con i genitori ed i fratelli per realizzare il loro sogno americano. Da allora si è sempre adoperato, con impegno e dedizione, per costruire dei ponti simbolici che uniscano l'Italia e gli Stati Uniti.

Un Imprenditore Di Successo

Nel 1962 la famiglia acquistò un piccolo panificio, poi trasformato nella piu? grande azienda di produzione di pane artigianale del Nord America. Oggi TURANO è presidente della Campagna-Turano Baking Co. ed anche chairman dell'American Bakers Association.

Un Valido Leader

RENATO TURANO è stato presidente del Columbian Club of Chicago, dell'Associazione Calabresi in America, dell'Italian American Chamber of Commerce-Midwest e di Casa Italia. È stato rappresentante della Midwest Chamber nell'Assocamerestero e da 10 anni riveste la carica di consultore della Regione Calabria.

Uno Stimato Collega

"TURANO è il candidato ideale per rappresentare gli Italiani del Nord e del Centro-America. È ammirato in entrambe le sponde dell'Atlantico, ha lo stesso bagaglio culturale e lo stesso spirito di tanti Italiani che vivono all'estero, ha avuto esperienze in istituzioni simili al Parlamento ed ha a cuore gli interessi dei concittadini italiani." — Filomena Alati, Consultore della Regione Calabria per il Canada.

Un Uomo Di Grande Visione

Il programma di Turano è di assicurarsi che i cittadini italiani che risiedono all'estero abbiano voce negli affari del Governo Italiano e che il Governo Italiano garantisca ai suoi cittadini i servizi che essi meritano. RENATO TURANO possiede una provata esperienza nell'ascoltare la gente, identificarne le necessità, pianificare programmi per soddisfare queste necessità e permettere la realizzazione e fruizione di tali piani. Non è forse proprio questa la persona che desiderate sia la vostra voce nel Parlamento Italiano?

A Historic Moment

In the spring of 2006, Italians around the world will cast their votes for the men and women who will be their voice in the Italian Parliament. In all of North America, only one senator and two delegates will be elected. With so much responsibility in the hands of so few, it is crucial to elect a representative who not only understands the hopes and dreams of the people, but who can turn those hopes and dreams into reality. That person is RENATO TURANO.

A Dedicated Italian

RENATO TURANO was born in Calabria in 1942 and moved with his family from Italy to America when he was 15 to pursue the dream of a better life. Since then, he has dedicated himself to building bridges between the two countries.

A Successful Businessman

The Turano family bought a small baking company in Chicago in 1962, and transformed it into one of the largest manufacturers of artisan breads in North America. Today, RENATO TURANO is president of Campagna-Turano Baking Co. and chairman of the American Bakers Association.

An Effective Leader

RENATO TURANO has served as president of the Columbian Club of Chicago, Calabresi in America Organization, Italian American Chamber of Commerce-Midwest and Casa Italia. He represented the Midwest chamber on the Assocamerestero and he has served for the last 10 years as consultore to the Region of Calabria.

An Admired Colleague

"RENATO TURANO is the ideal candidate to represent the Italians of North and Central America. He is admired on both sides of the Atlantic, he has the same background and spirit as many Italians living abroad, he has the experience of serving on bodies similar to the Parliament, and he has the best interest of his fellow Italians at heart."— Filomena Alati, Consultore for The Region of Calabria representing East Canada

A Man of Vision

RENATO TURANO'S MISSION is to make sure that Italian citizens have a voice in the affairs of Italian government, and that the Italian government provides its citizens abroad with the services they deserve. He has a proven track record of listening to people, identifying their needs, drawing up concrete plans and bringing those plans to fruition. Isn't that the sort of person you want to be your voice in the Italian Parliament?

www.renatoturano.com

Fate sentire la Vostra Voce!



Let Your Voice Be Heard!

SENATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

FOR THE ITALIAN SENATE

VOTE Renato Turano!

Une conseillère de Bush nommée à la cour suprême



Harriet Miers

George W. Bush a choisi Harriet Miers, une conseillère de la Maison Blanche qui fait partie du cercle américain, pour remplacer la juge de la cour suprême Sandra Day O'Connor qui part à la retraite, selon un haut responsable de l'administration américaine. Si sa nomination est confirmée par le Sénat américain, dominé par les républicains, Harriet Miers, 60 ans, la plus haute instance judiciaire du pays, compterait toujours deux femmes, avec la juge Ruth Bader Ginsburg.

Gli Usa i maggiori fornitori di armi al mondo

WASHINGTON - Un rapporto del Congresso mostra che gli Stati Uniti restano i maggiori fornitori di armi al mondo, con 37 miliardi di dollari di armi vendute lo scorso anno, il livello più alto dal 2000.

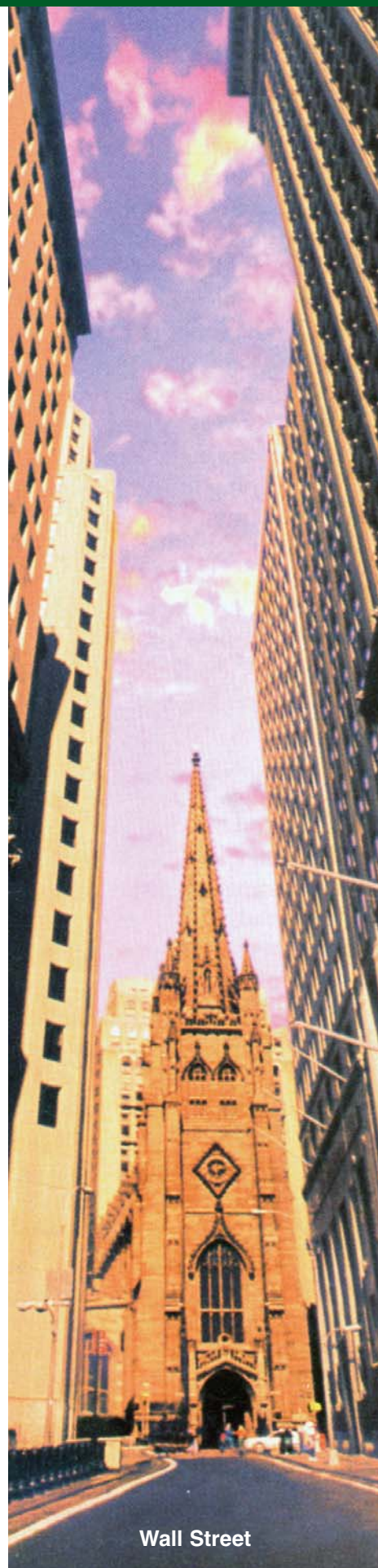
Nella classifica dei venditori mondiali, gli Stati Uniti sono seguiti dalla Russia, che ha come maggiori clienti Cina e India.

Le armi vendute dagli Usa ai Paesi del Medio Oriente e dell'Asia ammontavano, da sole, lo scorso anno, a 10 miliardi di dollari. Secondo il rapporto congressuale, Usa e Paesi dell'Ue hanno concluso un certo numero di accordi per lo sviluppo congiunto di nuovi armamenti per fare meglio fronte al costante declino globale delle commesse negli ultimi quattro anni.

INDICATEURS ECONOMIQUES USA & CANADA

L'escalade des taux d'intérêt tire à sa fin aux Etats-Unis Entretemps voici quelques données

	Mois de ref.	12 mois %	
ETAT-UNIS			ETAT-UNIS
Vente au détail	Oct.	5,7	Retail Sales
Commandes de biens durable	Sept.	7,0	Orders of durable goods
Commandes en carnet	Sept.	10,4	Order in hand
Mises en chantier	Oct.	2062	Construction startups
Production industrielle	Oct.	1,9	Industrial production
Balance commerciale (M\$)	Sept.	-52	Trade balance (M\$)
Prix à la consommation	Oct.	4,3	Price at consumption
Prix à la production	Oct.	5,9	Producer price
Taux de chômage desaisonnalisé	Oct.	5,5	% unemployment deseas
Revenu personnel	Sept.	6,3	Personal income
indicateurs avances US	Oct.	2,0	Indicator US
PIB Etats-Unis	T2-05	4,2	GIP US
CANADA			CANADA
Indicateur avancé (Stat. Canada)	Oct.	4,4	Indicator (Stat. Canada)
PIB Canada	T2-05	2,9	CGIP Canada
Ventes au détail	Sept.	5,5	Retail Sales
Mises en chantier (000)	Oct.	230,0	Operational startups
PRODUCTION			PRODUCTION
Produit intérieur réel	Août	2,7	Actual interior product
SECTEUR EXTERIEUR			EXTERNAL SECTOR
Exportations de marchandises	Sept.	11,3	Exports of goods
Importations de marchandises	Sept.	5,3	Imports of goods
Balance commerciale (M\$)	Sept.	4608,2	Trade Balance (M\$)
INFLATION			INFLATION
Prix à la consommation	oct.2	2,6	Consumer pricing
Source: Statistique Canada			Source: Canada Statistics



Wall Street

PROGRAMME
CANADIEN DU
MEMORIAL



Sérénité à Miami

À l'hôpital Mémorial Pembroke, vous vous sentirez chez vous grâce au programme canadien pour vos soins de santé durant les mois d'hiver. Que vous ayez besoin d'un examen de routine ou de soins médicaux hautement spécialisés, vous pouvez compter sur l'hôpital Mémorial Pembroke pour répondre à tous vos besoins de santé. Le système est un des leaders de santé de la Floride et se classe parmi les meilleurs à travers la nation pour la satisfaction des soins apportés aux patients. Ce projet d'envergure démontre bien l'importance des « snowbirds » du Canada vers ce centre hospitalier qui existe depuis déjà 25 ans.

Les services comprennent :

- L'assistance médicale en français 24/24 7/7
 - Un personnel médical francophone
 - Maintes menus et formulaires en langue française • Chambre privée
 - Porte ouverte, conférence santé et dépistage santé



Le programme canadien du Memorial Hospital Pembroke vous souhaite la bienvenue en Floride...

Que vous ayez besoin d'un examen de routine ou de soin médicaux hautement spécialisés, vous pouvez compter sur le Memorial Hospital Pembroke pour répondre à tous vos besoins de santé.

Notre hôpital est l'un des leaders du système de santé de la Floride et se classe parmi les meilleurs à travers la nation pour la satisfaction des soins apportés aux patients.

ACTIVITÉ SPÉCIALE
"BRUNCH RETRO"

Bienvenue à tous le 5 mars 2006 à 10h am
dans les stationnements de l'Hôpital

A vos marques, prêt, santé

Café-causerie (sur réservation seulement)

Salle 233

- Mercredi 8 mars 2006 à 12h am
"Element clé d'une bonne santé"
- Mercredi 22 mars 2006 à 10h am
"La différence entre être en santé et être en forme"
- Mercredi 29 mars 2006 à 10h am
"Les médecines alternatives, un complément aux médecines traditionnelles"

Dépistage santé

*sur rendez-vous seulement
(horaire selon votre rendez-vous, place limitées)

« Cholesterol »
Mardi 21 mars 2006
Réservez au 954.967.2038

Nos services

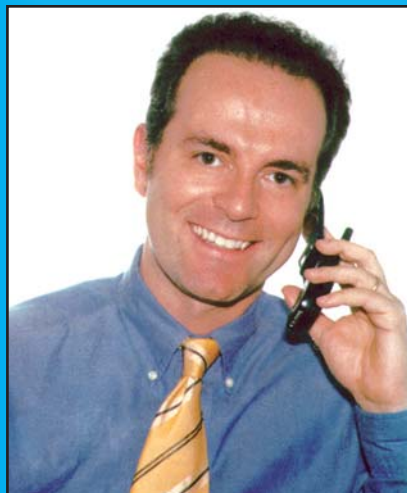
- Assistance médicale en français 24/24 7/7
- Personnel médical parlant le français
- Menus et formulaires en français
- Chambre privée (si disponible)
- Livre, journaux et bientôt TV en français
- Café-causerie, dépistage de santé, et journée plein-air
- Cours de réanimation cardio-respiratoire (RCR)



Natalie Lajeunesse RN BSN
Directrice du programme canadien

Memorial Hospital Pembroke

7800 Sheridan Street
Pembroke Pines, Florida 33024
Tel: 954-967-2038
Courriel: canadianservices@mhs.net
Sans-frais 1-866-204-0825 poste 2038



MASSIMO PIASENTE FOLIGNO

15 ans en immobilier - 10 ans en direction
bancaire en Floride

COURTIER
EN IMMOBILIER

Résidentiel, Commercial et
Reprises bancaires

Bien qu'en vacances n'achetez pas comme des touristes. Exigez les occasions.

Bénéficiez de mes nombreux contacts

Réseaux d'acheteurs et de vendeurs internationaux

THE PIASENTE GROUP REAL ESTATE
2611 E Atlantic Blvd - Pompano Beach - FL 33062

sans frais
1.800.996.0076

Cell:
954-818.1017

tpg@att.net - www.maisonfloride.com



TOKYO, VILLE LA PLUS CHÈRE DU MONDE

Tokyo est la ville la plus chère du monde, devant Londres qui poursuit sa progression sur une échelle où la capitale du Paraguay, Asuncion, se place bonne dernière, selon une enquête publiée récemment. Moscou est troisième dans ce classement établi par le cabinet de consultants Mercer Human Resource, suivi par Osaka, au Japon, et Hong Kong. Asuncion décroche la 144e place pour la deuxième année consécutive. L'enquête consiste à comparer les coûts de 200 types de prestations et articles dans chacune de ces villes, notamment le logement, la nourriture, les vêtements, les loisirs et les transports. New York, ville de référence, portant l'indice 100, Tokyo s'établit à 130,7, Londres à 119 et Asuncion à 36,5. En Europe, Genève est la deuxième ville la plus chère devant Copenhague et Zurich. Paris décroche la 17e place du classement avec un indice de 94,8. "Depuis l'introduction de l'Euro en 2002, de nombreuses villes européennes ont progressé dans le classement".

TOKIO, LA CITTÀ PIÙ CARA AL MONDO

Tokio si è aggiudicato il non invidiabile primato di città più cara al mondo, superando persino Londra che sembrava dovesse aggiudicarsi il "titolo". Ultima della classifica, fra tutte le principali città del mondo, è Assuncion in Paraguay che, per il secondo anno consecutivo, si ritrova nella 144ma posizione, ultima cioè come abbiamo detto. Questa graduatoria, stilata recentemente dalla Mercer Human Resource, vede anche Mosca in terza posizione, Osaka in quarta ed Hong Kong in quinta. L'indagine, condotta su scala planetaria, consiste nel comparare i costi di 200 diversi servizi ed articoli di largo consumo per ognuna delle 144 città prese in esame, fra cui il costo degli affitti, dei vestiti, dei divertimenti e dei trasporti. New York è la città che fa da riferimento con un valore ipotetico di 100. Da qui si è giunti a determinare per Tokio un valore di 130,7, per Londra di 119 e per Assuncion quello di 36,5. In Europa, dominata dalla carissima Londra, seguono Ginevra, Copenaghen, Zurigo e Parigi. La "Ville Lumière" si colloca al 17mo posto mondiale con un indice di 94,8. Da quando è stato introdotto l'Euro, molte città europee hanno guadagnato diverse posizioni nella graduatoria mondiale.



**BOEING BAT LE RECORD DU MONDE
DU PLUS LONG VOL COMMERCIAL**

Le dernier-né de Boeing, le 777-200 LR Worldliner, a battu le record du monde du plus long vol commercial sans escale en reliant d'une traite Hong Kong à Londres via le Pacifique (20 100 km) avec 35 passagers à bord. Les dirigeants de la compagnie Pakistan International Airlines (PIA) étaient à bord et prendront livraison en 2006 du premier exemplaire du LR Worldliner. PIA a l'intention de l'utiliser sur la liaison Karachi-Los Angeles et Karachi-Houston. La route classique directe vers l'ouest passe au-dessus du territoire de la Russie. Le choix du décollage à Hong Kong répond à la stratégie du constructeur américain qui espère trouver de nombreux clients en Asie. Le Worldliner est équipé de réservoirs supplémentaires qui lui permettent de desservir sans escale des routes telles que New York-Singapour ou Los Angeles-Dubai. L'avion, équipé de réacteur américain GE90, est capable de relier sans escale Sydney à Londres ou New York.



**BOEING BATTE IL RECORD
MONDIALE DEL VOLO
COMMERCIALE PIÙ LUNGO**

L'ultimo nato dei Boeing, il 777-200 LR Worldliner, ha battuto il record mondiale per il volo commerciale più lungo mai effettuato senza scali, collegando Hong Kong a Londra passando per l'oceano Pacifico (20100 km) con 35 passeggeri a bordo. I dirigenti della società Pakistan International Airlines (PIA) erano a bordo e riceveranno in consegna il primo esemplare del LR Worldliner nel 2006. La società ha intenzione di utilizzarlo per i collegamenti Karachi-Los Angeles e Karachi-Houston. La tratta classica diretta verso l'ovest passa sopra il territorio della Russia. La scelta del decollo a Hong Kong risponde alla strategia del costruttore americano che spera di acquisire numerosi clienti in Asia.

Il Worldliner è fornito di serbatoi supplementari che gli permettono di raggiungere destinazioni senza scalo come New York-Singapore o Los Angeles- Dubai. L'aereo, fornito di reattore americano GE90 è capace di collegare senza scalo Sydney a Londra o New York.

**Investment in
Florida!**

**Specializing in ...
New and Pre construction
Luxury Homes and Condos
Commercial
Business Opportunities
Oceanfront Homes and Condos
Waterfront Properties
Foreign National
Financing Available**

**BUY NOW
WHILE
INTEREST RATES
ARE LOW**



Ocean 4



Regalia



Ocean II



Trump Palace



Acqualina



Jade Beach

**One of the Top 100 RE/MAX
Agent in Florida 2005!**

**Kasia Demare, Realtor
RE/MAX BestSeller Realty**

(954) 668-6013

www.kasiademare.com

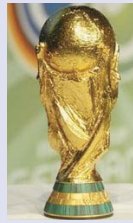
**English ~ Russian ~ Polish
German ~ Swedish ~ Turkish**

Each office independently owned and operated





Il calendario della prima fase dei Mondiali di calcio in Germania 2006



Roma- La Fifa ha reso noto di aver deciso di variare gli orari di 16 partite della prima fase dei Mondiali. La decisione, secondo quanto è stato precisato, è stata presa dopo una riunione con i rappresentanti delle principali emittenti detentrici dei diritti televisivi della manifestazione. Quanto alla finale del 9 luglio si giocherà con inizio alle 20, ora di Berlino.

Ecco il calendario della prima fase dei Mondiali con i nuovi orari:

GRUPPO A-9 giugno Germania-Costa Rica (ore 18) Polonia- Ecuador (ore 21) **14 giugno** Germania-Polonia (ore 21) **15 giugno** Ecuador-Costa Rica (ore 15) **20 giugno** Ecuador-Germania (ore 16) Costa Rica-Polonia (ore 16)

GRUPPO B-10 giugno Inghilterra-Paraguay (ore 15) Trinidad&Tobago-Svezia (ore 18) **15 giugno** Inghilterra-Trinidad&Tobago (ore 18) Svezia-Paraguay (ore 21) **20 giugno** Svezia-Inghilterra (ore 21) Paraguay-Trinidad&Tobago (ore 21)

GRUPPO C-10 giugno Argentina-Costa d'Avorio (ore 21) **11 giugno** Serbia Montenegro-Olanda (ore 15) **16 giugno** Argentina-Serbia Montenegro (ore 15) Olanda-Costa d'Avorio (ore 18) **21 giugno** Olanda-Argentina (ore 21) Costa d'Avorio-Serbia Montenegro (ore 21)

GRUPPO D-11 giugno Messico-Iran (ore 18) Angola-Portogallo (ore 21) **16 giugno** Messico-Angola (ore 21) Portogallo-Iran (ore 15) **21 giugno** Portogallo-Messico (ore 16) Iran-Angola (ore 16).

GRUPPO E - 12 giugno Italia-Ghana (ore 21) Usa-Repubblica Ceca (ore 21) **17 giugno** Italia-Usa (ore 21) Repubblica Ceca-Ghana (ore 18) **22 giugno** Repubblica Ceca-Italia (ore 16) Ghana-Usa (ore 16)

GRUPPO F - 12 giugno Australia-Giappone (ore 15) **13 giugno** Brasile-Croazia (ore 21) **18 giugno** Brasile-Australia (ore 18) Giappone-Croazia (ore 15) **22 giugno** Giappone-Brasile (ore 21) Croazia-Australia (ore 21)

GRUPPO G - 13 giugno Francia-Svizzera (ore 15) Corea del Sud- Togo (ore 15) **18 giugno** Francia-Corea del Sud (ore 21) **19 giugno** Togo-Svizzera (ore 15) **23 giugno** Togo-Francia (ore 21) Svizzera-Corea del Sud (ore 21).

GRUPPO H-14 giugno Spagna-Ucraina (ore 15) Tunisia-Arabia Saudita (ore 18) **19 giugno** Spagna-Tunisia (ore 21) Arabia Saudita- Ucraina (ore 18) **23 giugno** Arabia Saudita-Spagna (ore 16) Ucraina-Tunisia (ore 16).

1		GERMANY
2		COSTA RICA
3		POLAND
4		ECUADOR

1		ENGLAND
2		PARAGUAY
3		TRINIDAD & TOBAGO
4		SWEDEN

1		ARGENTINA
2		CÔTE D'IVOIRE
3		SERBIA & MONTENEGRO
4		NETHERLANDS

1		MEXICO
2		IRAN
3		ANGOLA
4		PORTUGAL

1		ITALY
2		GHANA
3		USA
4		CZECH REPUBLIC

1		BRAZIL
2		CROATIA
3		AUSTRALIA
4		JAPAN

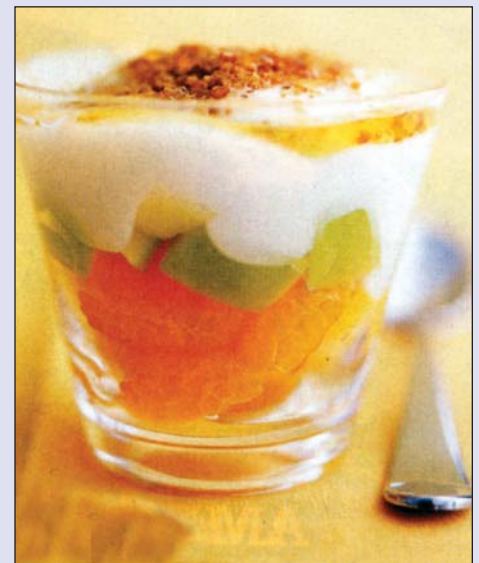
1		FRANCE
2		SWITZERLAND
3		KOREA REPUBLIC
4		TOGO

1		SPAIN
2		UKRAINE
3		TUNISIA
4		SAUDI ARABIA

Yogurt meno grasso

Lo yogurt contiene vitamina B, proteine e calcio ma è anche un'alternativa al latte per quelli intolleranti al lattosio.

Lo yogurt aiuta a prevenire la costipazione e la diarrea, e aiuta a trattare le allergie agli alimenti. Secondo il professor Barry Goldin, i batteri probiotici eliminano i batteri che causano malattie e forse aiutano ad eliminare un enzima che provoca il cancro del colon. Cerca lo yogurt che contiene *L.acidophilus* e *B.bifidus* come ingredienti. Usa lo yogurt per uno spuntino al posto della crema acida, nelle minestre, come condimento dell'insalata o sulle patate cotte, una porzione (1 tazza) 3-5 volte a settimana.



Plain, lowfat yogurt

The Facts Yogurt is loaded with B vitamins, protein and calcium but is also an alternative to milk for lactose-intolerant people.

Yogurt helps prevent constipation and diarrhea, as well as helping to treat food allergies, according to professor Barry Goldin, Ph.D., a professor in the department of public health and family medicine at Tufts University. Probiotic bacteria crowd out disease-causing bacteria and possibly switch off an enzyme that triggers colon cancer. Look for yogurt that lists *L. acidophilus* and *B.bifidus* as ingredients.

Up the ante Layer plain yogurt with fruit for a simple snack; use instead of sour cream in dips, soups, salad dressing and on baked potatoes.

All it takes 1 serving (1 cup) 3-5 times a week.

Angela Merkel prima donna cancelliere in Germania

BERLINO - La leader cristianodemocratica Angela Merkel (Cdu) è la prima donna cancelliere nella storia della Germania, guida un governo di Grosse Koalition con i socialdemocratici. L'accordo fra Cdu e Csu s Spd pone fine a tre settimane di braccio di ferro che ha fatto sprofondare il paese più importante della Ue in una paralisi politica senza precedenti, creando allarme e preoccupazioni nel resto dell'Europa.

La Merkel che, nel voto anticipato del 18 settembre ha ottenuto un successo di strettissima misura sulla Spd, un risultato comunque poco convincente e di molto inferiore alle aspettative, ha vinto alla fine la battaglia per la cancelleria ingaggiata sin dal primo momento con Gerhard Schroeder.

Dopo l'intesa raggiunta nell'incontro a quattro fra Schroeder, Merkel e i leader di Spd Franz Muentefering e Csu Edmund Stoiber, i direttivi dei tre partiti coinvolti - Cdu, Spd e Csu - hanno dato a larga maggioranza il via libera all'avvio di negoziati formali sul programma del nuovo governo di grande coalizione guidato dalla Merkel.

La prima dichiarazione investe di Primo Cancelliere tedesco

Pur senza dichiararlo in maniera aperta e diretta, Angela Merkel - parlando ai giornalisti - si è presentata e ha parlato da nuovo capo di governo. Anche se l'ufficializzazione della sua nomina a prima donna cancelliere avverrà dopo la fine del negoziato di programma e la nascita del nuovo governo.

«La cancelleria andrà alla Cdu», ha detto raggianti alla folla di reporter e cineoperatori, «Ora lei sarà cancelliere, la prima donna in questo incarico. Come si sente?», le ha chiesto una giornalista straniera.

«Primo: mi sento bene. Secondo: davanti a noi abbiamo tanto lavoro da fare», ha risposto la leader conservatrice, che si è detta tra l'altro convinta del fatto che il nuovo governo di Grosse Koalition che lei guiderà parlerà con una sola voce.

La Voce Euro-Canada



Angela Merkel, prima donna alla guida del governo tedesco



Il Parlamento europeo a Strasburgo

I paesi membri beneficiano dei lavoratori immigrati

STRASBURGO - Lontani dall'essere invasi da eserciti di idraulici polacchi, i paesi dell'Unione europea, che hanno aperto le loro frontiere ai lavoratori provenienti dai nuovi paesi membri dopo l'allargamento del 1 maggio 2004, hanno tratto beneficio dall'immigrazione.

Secondo un rapporto, presentato al Parlamento europeo a Strasburgo da Mario Monti, attuale presidente di Ecas (European citizen action service) ed ex commissario europeo alla concorrenza, molti lavoratori provenienti dai paesi del nuovo accesso e diretti in Irlanda, Svezia, e Regno Unito, hanno occupato posti di difficile assegnazione e hanno aiutato a fornire servizi essenziali nel settore sanitario, agricolo e del turismo. I dati contenuti nel rapporto, basato su una ricerca sul mercato del lavoro condotta proprio da Ecas, smentiscono quindi la Francia, il paese dove il dibattito sulla presunta invasione di idraulici dalla Polonia ha giocato una grossa parte nel rifiuto popolare della costituzione europea, che ha rilasciato solo 875 permessi permanenti di lavoro e 737 permessi temporanei a lavoratori polacchi nel periodo compreso tra il 1 maggio 2004 e il 31 marzo 2005, (nulla se si paragona con il dato irlandese pari a 36.856 lavoratori polacchi "accolti" tra maggio 2004 e luglio 2005).

Il Regno Unito, nell'ultimo anno, ha cercato di convincere 120 dentisti polacchi a trasferirsi nel Paese nell'ultimo anno al fine di fronteggiare la scarsità di risorse umane nell'area e sta pianificando di assumerne altri 230. In base a quanto contenuto nel rapporto, è stato istituito a Varsavia un centro di formazione inglese che ha lo scopo di far conoscere ai dentisti polacchi il sistema sanitario britannico e per insegnare loro l'inglese. Jean Lambert, coordinatore del comitato per l'impiego inglese, in occasione della presentazione del rapporto ha affermato che lo stesso presenta: "una sfida diretta ai miti del libero movimento di lavoratori nell'Unione europea". Lambert ha poi aggiunto che gli immigrati riescono bene e sono utilissimi in servizi fondamentali nonostante le difficoltà burocratiche e amministrative che incontrano sulla loro strada: "le barriere alla libera circolazione dovrebbero essere considerate dagli stati membri come una minaccia e non come una difesa". Il rapporto raccomanda di eliminare le barriere all'ingresso dei lavoratori provenienti dai nuovi stati membri e invita il parlamento europeo e i governi nazionali a lanciare una campagna che dia una corretta informazione sull'immigrazione e le esigenze di lavoro che devono essere soddisfatte.

(9colonne) 17

**Camera di commercio
Chamber of Commerce
Chambre de commerce**

Coconut Grove	305.444.7270
Coral Gables	305.446.1657
Greater Miami	305.539.3000
Homestead/FL City	888.352.4891
Miami Beach	305.672.1270
North Miami	305.891.7811
North Miami Beach	305.944.8500

GREATER FORT LAUDERDALE

Convention & Visitors B.	800.227.8669
Dania Beach	954.926.2323
Hollywood	800.231.5562
Pompano Beach	954.941.2940
Sunrise	954.835.2428
Weston	954.389.0600

PALM BEACH COUNTY - COMTÉ

Boca Raton	561.395.4433
Delray Beach	800.304.9702
Chamber of Commerce	561.833.3711
Boynton Beach	562.732.9501
Lake Worth	561.582.4401
Lantana	561.585.8664
Northern Palm Beach	561.694.2300
Palm Beach	561.655.3282

THE FLORIDA KEYS

Chambers of Commerce

Key Largo	800.822.1088
Islamorada	800.322.5397
Marathon	800.262.7284
Lower Keys	800.872.3722
Key West	305.294.2587

NATBANK

954.922.9992	Hollywood
954.781.4005	Pompano Beach

RBC CENTURA BANK

1.800. Centura 954.766.6007 Ft-Laud.
561.391.5654 Boca 954.929.2590 Holwd.
954.958.1080 Pompano Beach

BANQUES-BANKS-BANCHE

Desjardins Federal Saving Bank
Hallandale Beach 954.454.1001
Pompano Beach 954.785.7110,

**Alitalia Airlines
Biglietteria/Ticket office
1.890.223.5730**

**Società aeree/ Air transport/
Compagnies aérienne**

Air Canada	1.888.247.2262
Aerolineas Argentinas	1.800.333.0276
Aeromexico	1.800.237.6639
Air Canada	1.800.776.3000
Air France	1.800.237.2747
American Airlines	1.800.433.7300
British Airways	1.800.247.9297
Continental Airlines	1.800.525.0280
Delta Airlines	1.800.221.1212
Iberia	1.800.772.4642
KLM	1.800.374.7747
Lufthansa	1.800.645.3880
Sabena	1.800.873.3900
USAIR	1.800.428.4322
United	1.800.241.6522

Aéroports- Airport-aeroporti

Fort Lauderdale	954.359.1201
Miami	305.876.7000

VOYAGE-TRAVEL- VIAGGI

Transat Holidays USA	954.920.0090
	800.655.8284
Go-2 vacations	954.925.9786
	1.866.544.8402
Galaxy	954.929.9464

EMIGRATION-IMMIGRATION

Vincent Grana 954.377.8800

AVOCATS /LAWYERS /AVVOCATI

London & Goldman P.A.	954.377.8800
	Mtl 514.288.8383
Me Louis S. St. Laurent II	954.346.0073

Divertissement-Amusement-Divertimento

Universal Studios	407.363.8000
Walt Disney World	407.824.4321

GOLF

Can Am Golf	1.866.465.3157
Country Club of Miami	305.829.8456
Hillcrest Golf Club	954.987.5000
Jacaranda Golf Club	954.472.5836

**Services aux visiteurs
Canada-Usa
Services-Servizi-Service**

EMBASSY OF ITALY

3000 Whitehaven Street,N.W.
Washington, D.C. 20008 USA
202.612.4400

POLITICAL AFFAIRS OFFICE

202.612.4475 / 612.4476

PRESS AND INFORMATION OFFICE

202.612.4444

ECONOMIC AFFAIRS OFFICE

202.612.4431

SCIENTIFIC ATTACHÉ OFFICE

202.612.4438

CULTURAL AFFAIRS OFFICE

202.612.4462

IMPORTANT - IMPORTANT

Consulat du Canada	305.579.1600
Francophiles Sans Frontières	954.924.4772
Ville de Hollywood	954.921.3321
Ville de Fort Lauderdale	954.828.4746
Ville de Miami	305.250.5300

SANTÉ-HEALTH-SALUTE

Aventura Hosp. and Medical Ctr
305.682.7251 • 1.888.768.2691

Centre de santé PHC	954.921.6121
C.L.S.C.	954.458.2572
Clinique Soleil	954.342.8800
Florida Medical Center	954.455.9293
Holy Cross Hospital	954.267.6624
Hollywood Medical Center	954.966.4500
*service aux Can)	954.985.6231
Sans Frais	1.800.683.1415 est. 6231
Memorial Hospital Pembroke	954.967.2038
North Ridge Medical Center	954.342.8045

EMERGENCIES-URGENCE-URGENZA

Ambulance, Police, Fire	9.1.1.
Poison Information Center	800.282.3171



Cibo e Vino
Restaurant & Wine Bar

2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306
Phone (954) 567-2444



TEXACO
Complete Automotive Services & Repairs
Domestic & Imports

Paul Ferrara

Tel: (954) 927-5255 2000 Sheridan Street
Fax: (954) 927-5265 Hollywood, FL 33020

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL**

Bon gusto!

**Il nostro Ristorante
vi aspetta per una cena gastronomica**

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635

SHOPPING

*Je magasine au Sud
de la Floride*

*«Dove acquistare in Florida»
Le principaux Centres aux
Aubaines et nouveautés en
Floride du Sud avec des bons
speciaux à longueur d'année*

BEACHPLACE

17 Sth Fort Lauderdale Beach Blvd, Fort
Lauderdale

BROWARD MALL

8000 W. Broward Blvd,
Plantation

CORAL RIDGE MALL

Oakland Park Blvd et US 1 (fed. Hwy)
Fort Lauderdale

CAROL SQUARE MALL

9469 W. Atlantic Blvd,
Coral Springs

DANIA HISTORIC ANTIQUE

Shopping District
Centre-Ville de Dania, US 1,
Fort Lauderdale

FASHION MALL À PLANTATION

321 N. University Dr,
Plantation

THE GALERIA MALL

2414 E. Sunrise Blvd,
Fort Lauderdale

LAS OLAS BOULEVARD

Las Olas Blvd, Fort Lauderdale

LAS OLAS RIVERFRONT

300 S.W. First Ave., Fort Lauderdale

OAKWOOD PLAZA

3900 Oakwood Blvd., Hollywood

WORL BASS PRO SHOPS

200 Gulf Stream Way, Dania

POMPANO CITY CENTER

1, Pompano Sq., Pompano Beach

RON JON SURF SHOP

Tge Oasis at Sawgrass Mills Mall,
Sunrise

SAWGRASS MILLS

12801 W. Sunrise Blvd., Sunrise

CABINET D'AVOCATS

Au service des Francophones



Lander & Goldman, P.A.

Advocate Building,
(1er étage, au coin de la 4e Ave)
315 S.E 7th Street, Fort Lauderdale 33301

954-377-8800 Cel:954-383-0003
Fax:954-377-8801 Montréal: 514-288-8383
E-mail: vinditerlaw@aol.com



Vincent Grana
Assisant legal francophone
et Avocat du Québec



Steven Lander
Avocat, membre du
Barreau de la Floride



Eric J. Goldman
Avocat, membre du
Barreau de la Floride

IMMIGRATION

- ♦ Carte verte ♦ Citoyenneté
- ♦ Investisseur (Visa E-2)
- ♦ Transferts intercorporatifs (Visa L-1)
- ♦ Professionnels et positions spéciales (Visa H et TN)
- ♦ Programmes d'échanges (Visa J)
- ♦ Artistes et athlètes (Visa O, Visa P)
- ♦ Étudiants (Visa F-1)
- ♦ Professionnels du domaine religieux (Visa R-1)

AUTRES CHAMPS DE PRATIQUE

- ♦ Testament et succession ♦ Droit immobilier (Contrat de transfert, achat, vente, actes notariées « Closing »)
- ♦ Dommages corporels (accidents auto/moto)
- ♦ Droits corporatifs et commerciaux
- ♦ Droit criminel, juvénile

L'engagement d'un avocat est une décision qui ne devrait pas être basée sur des annonces publicitaires. Avant de prendre une décision, demandez-nous de vous envoyer gratuitement de la documentation écrite vous renseignant sur nos qualifications et sur notre expérience.

Vos affaires
auront le vent
dans les voiles !



Vous avez maintenant la possibilité
d'effectuer vos opérations bancaires par Internet.
www.natbank.com

Natbank, une filiale de la Banque
Nationale, assure en Floride tous
les services bancaires dont vous
avez besoin :

- Gamme complète de solutions de placement et de financement
- Reconnaissance de votre dossier financier au Canada
- Virements en moins de 24 heures (Banque Nationale à Natbank)
- Guichets automatiques
- Coffrets de sûreté

Deux succursales pour vous servir
du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30

POMPANO BEACH
Pompano Marketplace
1231 S. Federal Highway
Tél. : (954) 781-4005

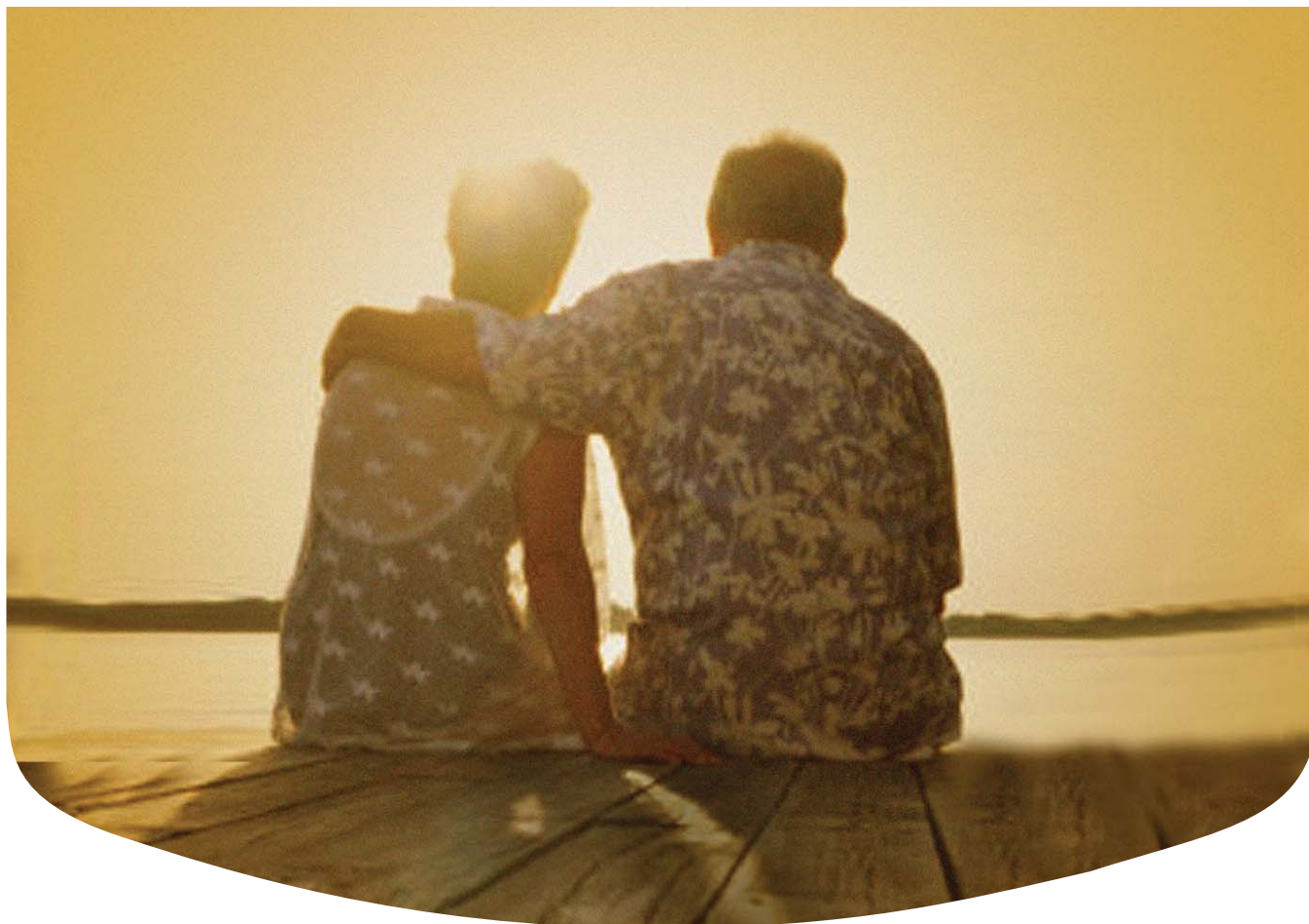
HOLLYWOOD
Oakwood Plaza
4031 Oakwood Blvd.
Tél. : (954) 922-9992

 **NATBANK**

VOTRE PREMIER CHOIX EN FLORIDE

Member FDIC Equal Housing Lender 





LE TEMPS CHAUD N'EST PAS LA SEULE CHOSE SUR LAQUELLE VOUS POUVEZ COMPTER AUX É.-U.

À titre de membre du groupe financier RBC, nous comprenons les besoins bancaires uniques des Canadiens. En effet, nous comptons un spécialiste de services bancaires canadiens à chaque site qui peut faciliter la transition d'un pays à l'autre. Nous offrons en outre un meilleur accès aux marchés monétaires, aux CD et aux produits de crédit en

plus d'une trousse RBC Access USA conçue pour servir de lien entre vos comptes canadiens et vos comptes américains. Visitez donc l'un de nos 34 sites en Floride et vous serez au chaud pour l'hiver. Pour plus de détails, composez le 1-800 Royal 5-3 ou visitez l'un de nos centres bancaires locaux. Aussi en ligne à www.rbccentura.com.

Quelques-uns de nos centres bancaires les plus récents.

Cypress Creek
6355 N. Andrews Ave.
Fort Lauderdale 33309
954-958-1080

Port Charlotte
24123A-14 Peachland Blvd.
Port Charlotte 33954
941-235-4620

Sunny Isles
18210 Collins Ave.
Sunny Isles Beach 33160
305-918-2880

Hollywood
1858 North Young Circle
Hollywood 33020
954-929-2590

Waverly
100 N. Federal Hwy., Suite 104
Fort Lauderdale 33301
954-627-6670



Une société membre
de RBC Groupe Financier

